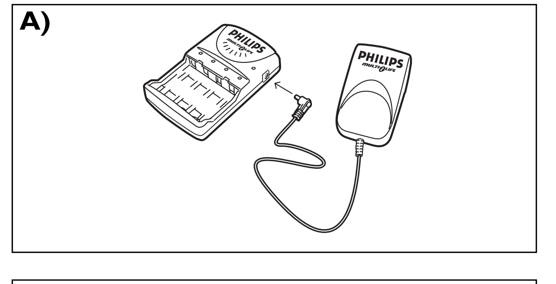
SCB5023

EN User Manual
FR Manuel d'utilisation
ES Guía de usuario
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruikershandleiding
IT Manuale d'uso
PR Manual do utilizador
GR Οδηγός χρήσης
TU Kullanım kılavuzu
DK Brugervejledning
SV Änvänderhandbok
SU Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CZ Uživatelská příručka
SK Návod na použitie
HU Felhasználói kézikönyv
RU Руководство по эксплуатации

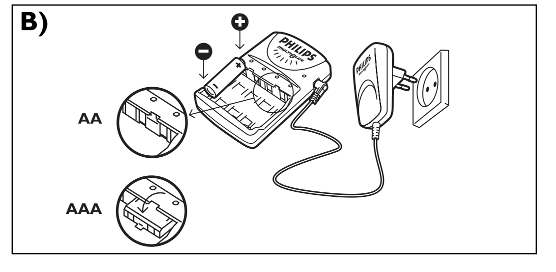


PHILIPS

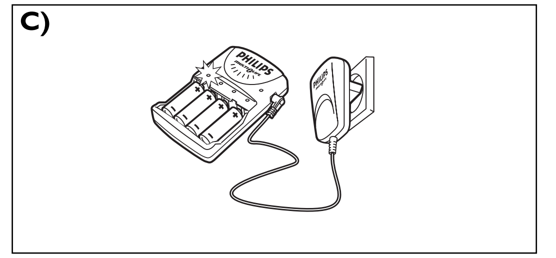
A)



B)



C)



Guarantee certificate
Certificat de garantie
Garantieschein
Garantiebewijs
Certificado de garantia
Certificato di garanzia
Certificado de garantia
Εγγύηση
Garantibevis
Garanticertifikat
Garantibevis
Takuutodistus

1

year warranty
année garantie
Jahr Garantie
jaar garantie
año garantia
anno garanzia
χρόνος εγγύηση
år garanti
år garanti
år garanti
vuosi takuu
año garantia

Type: SBC5023

Serial nr: ______________________

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisito - Data da adquirição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
Nombre, direccion y firma del distribudor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφη του εμπ. προμηθευτη
Återförsäljarens namn, adress och signatur
Forhandlerens navn, adresse og unterskrift
Forhandlerens navn, adresse og unterskrift
Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Nome, morada e assinature da loja

CE 0682 ⓘ

www.philips.com

D)

Battery charging times:

Size	Battery capacity		Approx. Charging time
AA	NiMH	2450 mAh	80 min.
AA	NiMH	2300 mAh	76 min.
AA	NiMH	2100 mAh	70 min.
AA	NiMH	1800 mAh	60 min.
AA	NiMH	1600 mAh	53 min.
AAA	NiMH	850 mAh	64 min.
AAA	NiMH	800 mAh	60 min.
AAA	NiMH	750 mAh	56 min.
AAA	NiMH	650 mAh	45 min.

Additional information available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB5023, 1 hour charger — English

Important Safety Instructions:
Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Warning:
- Use to charge Philips MultiLife NiMH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
- For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). Do not dispose of in fire, short circuit or open. Charge new batteries before using.
- Never use an extension cord or any attachment not recommended, as this may result in a risk of fire, electric shock or personal injury.
- The supplied AC adaptor supplies 12V DC and delivers 1600 mA. Using an adapter that does not meet these specifications could damage the charger or the adapter.
- Never alter the plug provided. Improper connection can result in a risk of an electric shock.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shock or damage.
- Do not disassemble the charger. Incorrect re-assembly may result in risk of electric shock or fire.
- To avoid risk of electric shock, unplug the charger from outlet before cleaning or when not in use.
- This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture.
- Never use the charger as a power source for any electrical equipment.
- Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials. The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and need to be disposed of safely.

Care:
Use and store the charger in normal temperatures only. Handle the charger carefully; do not drop it. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation. Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

Operating Instructions

General charging guidelines
The charger has four channels. At the same time you can charge 1 or up to 4 AA/AAA batteries. You can mix battery sizes and capacities in different channels. Never charge damaged or leaking batteries.
Note: it is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries
1 Connect the AC adapter's output plug to the charger. *See fig. A.*
2 Insert batteries in the charger respecting the polarity (+/-). For AAA batteries flip down the charger contacts. *See fig. B.*
3 Plug the adapter to a household electric outlet. A green LED (power indicator) on the charger will illuminate. A red LED (charging indicator) will illuminate indicating that the charging is in progress. If the batteries are not installed correctly or not suitable for charging, the red LED will flash and the charger will not start charging. *See fig. C.*
4 When AA & AAA batteries are fully charged, the red LED will turn off. The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully charged for use.
5 When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. Always unplug between charges!
6 For long battery life, only charge empty batteries.
7 The battery charger can be powered by a car's 12V DC accessory (cigarette lighter) socket. Only use the supplied car cord.

Note: The input voltage for the battery charger is DC 12V, 1600 mA.

Battery charging times: *See fig. D.*

Visit our website at: www.philips.com

SCB5023, chargeur de piles en 1 heure — Français

Consignes de sécurités importantes :
Conservez ces instructions : ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Avertissement :
- À utiliser uniquement pour charger les piles NiMH ou NiCD MultiLife de Philips. Évitez de charger des piles alcalines, zinc-carbone, lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
- Pour insérer correctement la pile, respectez les indications de polarité (+/-). Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter. Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser.
- N'utilisez jamais de rallonge ou de cordon non recommandé car ils pourraient présenter des risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles.
- L'adaptateur secteur fourni délivre un courant de 12V CC et 1600 mA. L'utilisation d'un adaptateur ne présentant pas les mêmes caractéristiques risque d'endommager le serveur ou l'adaptateur.
- Ne changez jamais la prise fournie. Un branchement incorrect peut entraîner un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc ou des dommages.
- Ne démontez pas le chargeur. Un remontage incorrect peut entraîner des risques d'incendie ou d'électrocution.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, débranchez le chargeur pour le nettoyer ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ce chargeur de piles est uniquement à usage intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive.
- N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
- Ne brûlez pas, ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles, car elles risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant de vous en débarrasser et elles doivent être jetées en respectant les règlements sur l'environnement.

Entretien :
Utilisez et stockez le chargeur dans des conditions de température normales uniquement. Manipulez le chargeur avec précaution ; évitez de le laisser tomber. Rangez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté car elles peuvent provoquer l'usure prématurée de certaines pièces ou nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Nettoyez le chargeur de temps en temps à l'aide d'un chiffon humide, sans produits chimiques agressifs, solvants de nettoyage ou détergents puissants.

Instructions d'utilisation

Consignes générales
Le chargeur dispose de quatre emplacements. Vous pouvez charger simultanément 1 à 4 piles AA/AAA. Vous pouvez charger des piles de tailles et de capacités différentes dans les différents emplacements.
Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.
Remarque : il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

Charge des piles
1 Connectez la sortie de l'adaptateur secteur au chargeur. *Voir fig. A.*
2 Insérez les piles dans le chargeur en respectant la polarité (+/-). Pour les piles AAA, inclinez les contacts de l'adaptateur vers le bas. *Voir fig. B.*
3 Branchez l'adaptateur sur une prise de courant domestique. Un voyant vert (voyant d'alimentation) s'allume sur le chargeur. Un voyant rouge (voyant de charge) s'allume lorsque la charge est en cours. Si les piles ne sont pas correctement installées ou ne sont pas compatibles, le voyant rouge clignote et la charge ne s'effectue pas. *Voir fig. C.*
4 Lorsque les piles AA et AAA sont complètement chargées, le voyant rouge s'éteint. Le chargeur passe alors en mode d'entretien pour garder vos piles complètement chargées pour l'utilisation.
5 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil et retirez les piles. Débranchez toujours l'appareil entre deux charges !
6 Pour augmenter la durée de vie des piles, chargez uniquement des piles vides.
7 Le chargeur de piles peut être alimenté par un adaptateur secteur de 12 V à brancher dans l'allume-cigare d'une voiture. Utilisez seulement le cordon électrique voiture fourni.

Remarque : La tension d'entrée du chargeur de piles est de 12 V CC, 1600 mA.

Durée de charge des piles : *Voir fig. D.*

Visitez notre site Web à l'adresse www.philips.com

SCB5023, cargador de 1 hora — Español

Instrucciones de seguridad importantes:
Guarde estas instrucciones; este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

Advertencias:
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Philips MultiLife NiMH o NiCD. No recargue pilas alcalinas, de carbón zinc, de litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder líquido, ocasionando lesiones personales.
- Para una introducción adecuada de las pilas tenga en cuenta las indicaciones de polaridad (+/-). No tire el producto al fuego, lo cortocircuite ni lo abra. Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
- No utilice nunca alargadores ni ensambladores no recomendados, ya que puede existir riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.
- El adaptador de CA proporcionado suministra 12 V CC y genera 1600 mA. El uso de un adaptador que no cumpla estas especificaciones podría dañar el cargador o el adaptador.
- No modifique nunca el enchufe proporcionado. Una conexión incorrecta puede provocar descargas eléctricas.
- No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- No desmonte el cargador. Un montaje incorrecto puede provocar descargas eléctricas o un incendio.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de pared antes de limpiarlo o cuando no lo esté utilizando.
- Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva.
- No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
- No queme, desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas. Las pilas deben retirarse del aparato antes de que éste se deseche y deben eliminarse de una forma segura.

Mantenimiento:
Utilice y almacene el cargador sólo a temperaturas normales. Manipule el cargador con precaución; no lo deje caer. Mantenga el cargador alejado del polvo y la suciedad, ya que podría ocasionar un desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal. Limpie el cargador con un paño húmedo sin productos químicos abrasivos, disolventes de limpieza ni detergentes fuertes.

Instrucciones de funcionamiento

Directrices generales de carga
El cargador tiene cuatro canales. Puede cargar de 1 a 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo. Puede mezclar tamaños de pilas y capacidades en distintos canales.
No cargue nunca pilas dañadas o que pierdan líquido.
Nota: es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Carga de pilas
1 Conecte el enchufe de salida del adaptador de CA al cargador. *Consulte la figura A.*
2 Inserte las pilas en el cargador respetando la polaridad (+/-). Para pilas AAA, gire hacia abajo los contactos del adaptador. *Consulte la figura B.*
3 Conecte el adaptador a una toma de corriente doméstica. Se iluminará un LED verde (indicador de alimentación) en el cargador. Se iluminará un LED rojo (indicador de carga) indicando que la carga está en proceso. Si las pilas no se instalan correctamente o no son adecuadas para realizar la carga, el LED rojo parpadeará y el cargador no comenzará la carga. *Consulte la figura C.*
4 Cuando las pilas AA y AAA estén completamente cargadas, el LED rojo se apagará. El cargador cambiará a una carga lenta con el fin de mantener las pilas completamente cargadas para su uso.
5 Cuando vaya a utilizar las pilas, desconecte el enchufe de la toma y extraiga las pilas. Desenchufe siempre el cargador entre cargas.
6 Para alargar la vida útil de las pilas, cargue sólo pilas vacías.
7 El cargador de pilas puede ser alimentado por un enchufe accesorio (encendedor de cigarrillos) de 12 V CC. Utilice solamente el cable eléctrico de automóvil suministrado.

Nota: El voltaje de entrada para el cargador de pilas es 12 V CC, 1600 mA.

Tiempos de carga de pilas: *Consulte la figura D.*

Visite nuestro sitio web en www.philips.com.

SCB5023, 1-Stunden-Ladegerät — Deutsch

Wichtige Sicherheitshinweise:
Bewahren Sie diese Hinweise gut auf - dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zum zugehörigen Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Warnung:
- Ausschließlich zum Laden von MultiLife-NiMH- oder NiCd-Akkus von Philips. Es dürfen keine Alkali-Mangan-, Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/–). Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen. Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
- Keinesfalls Verlängerungskabel oder nicht spezifizierte Zusatzeinrichtungen verwenden, da sonst die Gefahr von Feuer, elektrischen Schlägen oder Personenschäden besteht.
- Das mitgelieferte Netzteil liefert 12 V Gleichspannung bei 1600 mA. Bei Verwendung eines Netzteils, das diese Spezifikationen nicht erfüllt, können Ladegerät und Netzteil beschädigt werden.
- Nehmen Sie an dem mitgelieferten Stecker keinesfalls Veränderungen vor. Bei einer fehlerhaften Verbindung besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen.
- Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
- Das Ladegerät nicht demontieren. Bei fehlerhaftem Zusammenbau besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Feuer.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.
- Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt. Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen.
- Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
- Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie bersten oder Giftstoffe freisetzen können. Vor dem Entsorgen des Gerätes müssen auch die Akkus herausgenommen und sicher entsorgt werden.

Pflege:
Verwenden und lagern Sie das Ladegerät nur bei normalen Temperaturen. Behandeln Sie das Ladegerät vorsichtig; lassen Sie es nicht herunterfallen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden. Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.

Anwendungshinweise

Allgemeine Richtlinien zum Laden
Das Ladegerät verfügt über vier Kanäle. Sie können gleichzeitig bis zu vier AA- bzw. AAA-Akkus laden. In den verschiedenen Kanälen können Akkus unterschiedlicher Größe und Kapazität geladen werden.
Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.
Hinweis: Das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt.

Laden der Akkus
1 Schließen Sie das Ladegerät an den Ausgang des Netzteils an. *Siehe Abb. A.*
2 Legen Sie Akkus in das Ladegerät ein, und beachten Sie dabei die Polarität (+/–). Bei AAA-Akkus klappen Sie die Adapterkontakte nach unten. *Siehe Abb. B.*
3 Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose ein. Am Ladegerät leuchtet nun eine grüne LED auf (Netzsignalleuchte). Das Aufleuchten einer roten LED (Ladesignalleuchte) zeigt an, dass der Ladevorgang aktiviert ist. Wenn die Akkus nicht richtig eingelegt oder nicht zum Laden geeignet sind, blinkt die rote LED und das Ladegerät startet den Ladevorgang nicht. *Siehe Abb. C.*
4 Bei AA- und AAA-Akkus erlischt die rote LED nach Vollladung. Das Ladegerät schaltet jetzt auf Erhaltungsladung um, sodass die Akkus jederzeit vollständig geladen und verwendungsbereit sind.
5 Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. Trennen Sie das Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!
6 Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.
7 Das Akku-Ladegerät kann über eine 12 V DC-Zubehör- (Zigarettenanzünder-) Buchse im Fahrzeug versorgt werden. Ausschließlich das mitgelieferte Fahrzeugkabel benutzen.

Zur Beachtung: Die Eingangsspannung für das Akku-Ladegerät beträgt 12 V DC (Gleichstrom), 1600 mA.

Akkuladezeiten: *Siehe Abb. D.*

Besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com

SCB5023, 1-uur batterijlader — Nederlands

Belangrijke veiligheidsinstructies:
Bewaar deze instructies – deze handleiding bevat belangrijke informatie voor het veilige gebruik van deze lader. Lees voor gebruik alle instructies en veiligheidsmarkeringen op de lader, de batterijen en de producten die deze batterijen gebruiken.

Waarschuwing:
- Alleen gebruiken voor het laden van Philips MultiLife NiMH batterijen. Probeer geen alkaline, zinc-carbon, lithium of andere batterijtypes op te laden anders dan hier aangegeven. Andere batterijtypes kunnen scheuren of lekken en persoonlijke verwondingen veroorzaken.
- Let bij het plaatsen van de batterijen in de lader op de polariteit (+/-). Niet in het vuur werpen, kortsluiten of openen. Laad nieuwe batterijen op volgens de instructies.
- Gebruik de lader nooit in combinatie met een verlengsnoer of een andere toevoeging anders dan aanbevolen aangezien dit zou kunnen leiden tot brand, elektrische schok of persoonlijke verwondingen.
- De bijgeleverde AC-adapter levert 12V DC en 1600 mA. Gebruik van een adapter die niet aan deze specificaties voldoet kan de lader of de adapter beschadigen.
- Verander nooit de bijgeleverde stekker. Een ongeschikte verbinding kan leiden tot een elektrische schok.
- Lader niet gebruiken als deze is gevallen of op enige wijze schade heeft ondervonden.
- Lader niet demonteren. Onjuiste montage kan leiden tot elektrische schok of brand.
- Om de kans op elektrische schok te verminderen, de stekker uit het stopcontact trekken indien niet in gebruik of bij het schoonmaken.
- Deze lader alleen binnenshuis gebruiken. Niet blootstellen aan (regen-) water.
- Niet gebruiken als stroombron voor enig elektrisch apparaat.
- Batterijen niet verbranden, openen of kortsluiten aangezien batterijen hierdoor kunnen exploderen of schadelijke stoffen kunnen gaan lekken. De batterijen moeten bij het einde van de levensduur uit de applicatie verwijderd worden zodat zij op een veilige manier als afval verwerkt kunnen worden.

Voorzorgmaatregelen:
Bewaar en gebruik de lader alleen in normale temperaturen. Hanteer de lader voorzichtig, laat hem niet vallen. Vermijd contact met vuil en stof aangezien dit kan leiden tot vroegtijdige slijtage en het normale functioneren kan schaden. Veeg de lader af en toe af met een vochtige doek zonder sterke schoonmaak- of oplosmiddelen.

Gebruiksaanwijzing

Algemene laadinstructies
De lader heeft 4 kanalen. U kunt tegelijkertijd 1 tot 4 AA/AAA batterijen opladen. Het is mogelijk om tegelijkertijd verschillende capaciteiten en batterij-types op te laden. Probeer nooit beschadigde of lekkende batterijen te laden.
Attentie: Het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

Batterijen opladen
1 Bevestig het snoer van de AC-adapter aan de lader. *Zie fig. A.*
2 Plaats de batterijen in de lader, let hierbij op de polariteit (+/-). Voor het laden van AAA batterijen klapt u de aangegeven contactpunten naar beneden en plaatst vervolgens de batterijen. *Zie fig. B.*
3 Steek de AC-adapter in het stopcontact. Een groene LED (spanning indicator) op de lader zal gaan branden. Een rode LED (laad indicator) geeft aan dat het laadproces gestart is. Indien de batterijenniet correct geïnstalleerd zijn of ongeschikt om op te laden, zal de rode LED gaan knipperen en zal het laadproces niet starten. *Zie fig. C.*
4 Als de AA/AAA batterijen volledig geladen zijn zal de rode LED uit gaan. De lader schakelt nu over naar druppellading om de batterijen volledig geladen te houden.
5 Trek de stekker uit het stopcontact als u de batterijen gaat gebruiken en haal vervolgens de batterijen uit de lader. Laat uw lader niet in het stopcontact als deze niet geladen is met batterijen!
6 Laad, voor een lange levensduur van de batterij, alleen lege batterijen.
7 De batterij lader kan gevoed worden door een 12V DC auto 'sigarettenaansteker'. Gebruik uitsluitend het bijgevoegde laadsnoer.

Attentie: Het ingangsvoltage voor de batterijlader is DC 12V, 1600 mA.

Batterij laadtijden: *Zie fig. D.*

Bezoek onze website op www.philips.com

SCB5023, Caricatore da 1 ora — Italiano

Importanti istruzioni sulla sicurezza:
Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare e i prodotti che utilizzano le batterie.

Avvertenza:
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Philips MultiLife NiMH o NiCD. Non caricare batterie alcaline, allo zinco carbonio, al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere perdite provocando lesioni personali.
- Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-). Non gettare le batterie se si è verificato un incendio o un corto circuito o se aperte. Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare mai una prolunga o qualsiasi altro attacco non consigliato, poiché potrebbe provocare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- L'adattatore CA in dotazione ha una potenza di 12 V CC e 1600 mA. Un adattatore che non soddisfa queste specifiche potrebbe danneggiare il caricatore o l'adattatore.
- Non modificare mai la spina fornita. Un collegamento errato potrebbe causare il rischio di scosse elettriche.
- Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.
- Non smontare il caricatore. Un riassemblaggio non corretto potrebbe causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o a condizioni di umidità eccessiva.
- Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi apparecchio elettrico
- Non incinerare, smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebbero scoppiare o rilasciare dei materiali tossici. Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima che venga buttato via e devono essere smaltite con sicurezza.

Manutenzione:
Utilizzare e conservare il caricatore solo a temperature normali. Maneggiare il caricatore attentamente; non lasciarlo cadere. Mantenere il caricatore pulito da polvere o residui, che possono causare un'usura prematura delle parti o compromettere il normale funzionamento dell'unità. Pulire periodicamente il caricatore con un panno inumidito senza usare sostanze chimiche, solventi o detergenti aggressivi.

Istruzioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica
Il caricatore dispone di quattro canali. È possibile caricare contemporaneamente da 1 a 4 batterie AA/AAA. È possibile utilizzare batterie di dimensioni e capacità diverse nei diversi canali. Non caricare mai batterie danneggiate o con perdite.

Nota: il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

Ricarica delle batterie
1 Collegare la presa in uscita dell'adattatore CA al caricatore. *Vedere fig. A.*
2 Inserire le batterie nel caricatore rispettando la polarità (+/-). Per le batterie AAA spostare in basso i contatti dell'adattatore. *Vedere fig. B.*
3 Collegare l'adattatore a una comune presa elettrica. Un LED verde (indicatore dell'alimentazione) si illuminerà sul caricatore. Un LED rosso (indicatore di carica) si illuminerà indicando che la ricarica è in corso. Se le batterie non sono installate correttamente o non sono adatte per la ricarica, il LED rosso lampeggerà e il caricatore non inizierà la ricarica. *Vedere fig. C.*
4 Quando le batterie AA e AAA sono completamente cariche, il LED rosso si spegnerà. Il caricatore attiverà ora la carica di compensazione per mantenere le batterie completamente cariche per l'uso.
5 Quando si utilizzano le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere the batterie. Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica
6 Per prolungare la durata delle batterie, caricare le batterie quando sono completamente scariche.
7 Il caricabatterie può essere alimentato da una presa accessoria d'auto di 12V CC (accendino). Utilizzare soltanto il cavo dell'auto fornito.

Nota: La tensione d'ingresso del caricabatterie è di 12V CC, 1600 mA.

Tempi di ricarica della batteria: *Vedere fig. D.*

Visitare il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com

SCB5023, Carregador de 1 hora — Português

Instruções de Segurança Importantes:
Guarde estas instruções - este manual contém importantes instruções de segurança e funcionamento para este carregador. Antes de usar o seu carregador, leia todas as instruções e avisos no carregador, nas pilhas que vai carregar e nos produtos que as usam.

Atenção:
- Usar unicamente para carregar pilhas Philips NiMH MultiLife ou NiCD. Não carregar pilhas alcalinas, de carbono-zinco, de lítio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificada no carregador. Outros tipos de pilha podem rebentar ou derramar líquido, causando danos pessoais.
- Para a introdução adequada das pilhas, observe as indicações dos pólos (+/-). Não as elimine numa fogueira, não as ligue em curto-circuito, nem as abra. Carregue as pilhas novas antes de as usar.
- Nunca use uma extensão ou qualquer acessório não recomendado, pois isso pode resultar em risco de incêndio, choque eléctrico ou danos pessoais.
- O adaptador AC fornece 12V DC e produz 1600 mA. Usar um adaptador que não cumpra estas especificações pode danificar o carregador ou o adaptador.
- Nunca altere a ficha fornecida. A ligação imprópria pode resultar num risco de choque eléctrico.
- Não ponha o carregador a funcionar se este tiver sido sujeito a choques ou a danos.
- Não desmonte o carregador. A remontagem incorrecta pode resultar em risco de choque eléctrico ou de incêndio.
- Para evitar o risco de choque eléctrico, desligue o carregador da tomada de corrente antes de o limpar ou quando não estiver a ser usado.
- Este carregador de pilhas destina-se apenas a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador a chuva ou a humidade excessiva.
- Nunca use o carregador como fonte de corrente para qualquer equipamento eléctrico.
- Não queime, desmonte, nem curto–circuite pilhas, visto que elas poderão explodir ou libertar materiais tóxicos. As pilhas têm de ser retiradas do aparelho antes de o mesmo ser deitado fora, e deve desfazer-se delas de forma segura.

Cuidados:
Use e guarde o carregador unicamente sob temperaturas normais. Manuseie o carregador com cuidado; não o deixe cair. Mantenha o carregador longe do pó e da sujidade, que podem causar o desgaste prematuro das peças, ou afectar o seu funcionamento normal. Limpe regularmente o carregador com um pano húmido e sem recurso a químicos agressivos, solventes de limpeza, ou detergentes fortes.

Instruções de funcionamento

Orientações gerais de carregamento
O carregador tem quatro canais. Pode carregar simultaneamente de 1 até 4 pilhas AA/AAA. Pode misturar tamanhos e capacidades de pilhas em canais diferentes. Nunca carregue pilhas danificadas, ou a derramar líquido.
Nota: é normal que a unidade e as pilhas aqueçam durante o carregamento.

Carregar as pilhas
1 Ligue a ficha da saída do adaptador AC ao carregador. *Ver fig. A.*
2 Introduza as pilhas no carregador, respeitando a polaridade (+/-). Para pilhas AAA, afaste os contactos do adaptador para baixo. *Ver fig. B.*
3 Ligue o adaptador a uma tomada eléctrica de parede. Um LED verde (indicador de corrente) vai iluminar-se no carregador. Um LED vermelho (indicador de carga) vai iluminar-se, indicando que o carregamento está a processar-se. Se as pilhas não estiverem instaladas correctamente, ou não forem adequadas para carregamento, o indicador LED vermelho vai piscar e o carregador não começará a carregar. *Ver fig. C.*
4 Quando as pilhas AA e AAA estiverem totalmente carregadas, o LED vermelho vai desligar-se. Agora, o carregador vai passar para carregamento gota-a-gota, para manter as suas pilhas totalmente carregadas para serem usadas.
5 Quando for usar as pilhas, desligue a ficha da tomada e retire as pilhas. Desligue sempre entre os carregamentos!
6 Para longa durabilidade das pilhas, carregue apenas pilhas sem carga.
7 O carregador de pilhas pode ser alimentado através da tomada de isqueiro de 12V DC de um automóvel, usando um acessório adequado. Use apenas o cabo eléctrico fornecido para utilização no automóvel.

Nota: A tensão de entrada do carregador de bateria é de DC 12V, 1600 mA.

Tempos de carregamento de pilhas: *Ver fig. D.*

Visite o nosso website em www.philips.com

SCB5023, φορτιστής 1 ώρας — Ελληνικά

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας:
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για αυτόν το φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ενδείξεις πάνω στο φορτιστή, τις προς φόρτιση μπαταρίες και τα προϊόντα στα οποία χρησιμοποιούνται οι μπαταρίες.

Προειδοποίηση:
- Για φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες MultiLife NiMH ή NiCD της Philips. Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες ψευδαργύρου άνθρακα ή λιθίου ή άλλον τύπο μπαταριών που δεν ορίζεται στο φορτιστή. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις πόλων (+/-). Μην απορρίπτετε σε φωτιά, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες. Φορτίζετε τις καινούργιες μπαταρίες πριν τη χρήση τους.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καλώδιο επέκτασης ή άλλο εξάρτημα προσάρτησης που δεν συνίσταται, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Το παρεχόμενο τροφοδοτικό AC παρέχει ισχύ 12V DC και 1600 mA. Η χρήση τροφοδοτικού που δεν πληροί αυτές τις προϋποθέσεις μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φορτιστή ή στο τροφοδοτικό.
- Μην τροποποιείτε ποτέ την παρεχόμενη πρίζα. Η λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει βραχυκυκλώσει ή καταστραφεί.
- Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή. Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, βγάζετε το φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται μόνο για χρήση μέσα στο σπίτι. Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή σε υψηλά επίπεδα υγρασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή ως πηγή τροφοδοσίας για οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή.
- Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος οι μπαταρίες να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών. Θα πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή πριν την πετάξετε στα σκουπίδια. Η αποκομιδή των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται με ασφαλή τρόπο.

Φροντίδα:
Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε το φορτιστή μόνο σε κανονικές θερμοκρασίες. Χειρίζεστε το φορτιστή με προσοχή και μην αφήνετε να σας πέσει. Φυλάξτε το φορτιστή μακριά από σκόνη και υπολείμματα για να αποφευχθεί η πρόωρη φθορά των τμημάτων του και προβλήματα δυσλειτουργίας.

Σκουπίζετε ανά διαστήματα το φορτιστή με ένα νωπό ύφασμα χωρίς να χρησιμοποιείτε σκληρά χημικά, καθαριστικά διαλύματα ή ισχυρά καθαριστικά.

Οδηγίες λειτουργίες

Γενικές οδηγίες φόρτισης
Ο φορτιστής έχει τέσσερα κανάλια. Την ίδια στιγμή μπορείτε να φορτίσετε από 1 έως και 4 μπαταρίες AA/AAA. Στα κανάλια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε συνδυαστικά μπαταρίες διαφορετικού μεγέθους και χωρητικότητας. Μην φορτίζετε ποτέ μπαταρίες που έχουν καταστραφεί ή που παρουσιάζουν διαρροή.

Σημείωση: η θέρμανση της μονάδας και των μπαταριών κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι φυσιολογική.

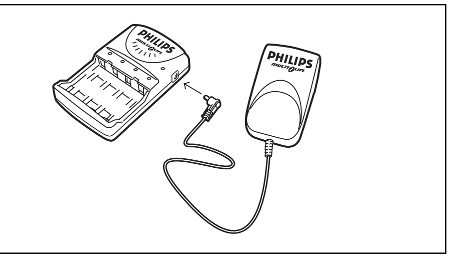
Φόρτιση μπαταριών
1 Συνδέστε την πρίζα του τροφοδοτικού AC στο φορτιστή. *Δείτε σχ. A.*
2 Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο φορτιστή σύμφωνα με την πολικότητα (+/-). Για μπαταρίες AAA στέψτε προς τα κάτω τις επαφές του τροφοδοτικού. *Δείτε σχ. B.*
3 Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια οικιακή πρίζα. Στο φορτιστή θα ανάψει μια πράσινη λυχνία (ένδειξη τροφοδοσίας). Θα ανάψει μια κόκκινη λυχνία (ένδειξη φόρτισης) που υποδεικνύει ότι η φόρτιση βρίσκεται σε εξέλιξη. Εάν οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ή είναι κατάλληλες για φόρτιση, η κόκκινη λυχνία θα αναβοσβήνει και δεν θα ξεκινά η φόρτιση. *Δείτε σχ. C.*
4 Όταν οι μπαταρίες AA & AAA φορτιστούν πλήρως, η κόκκινη λυχνία θα σβήσει. Ο φορτιστής θα μεταβεί σε λειτουργία ψευδοφόρτισης ώστε να παραμείνουν οι μπαταρίες πλήρως φορτισμένες για χρήση.
5 Όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες, αποσυνδέστε την πρίζα και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Αποσυνδέετε πάντα από την πρίζα μεταξύ φορτίσεων!
6 Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών, φορτίζετε μόνο άδειες μπαταρίες.
7 Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή 12V DC (του αναπτήρα) ενός αυτοκινήτου για την τροφοδοσία του φορτιστή μπαταριών. Χρησιμοποιείτε μόνο το συμπαραδιδόμενο καλώδιο αυτοκινήτου.

Σημείωση: Η τάση εισόδου του φορτιστή μπαταριών είναι 12V συνεχούς ρεύματος (DC), 1600 mA.

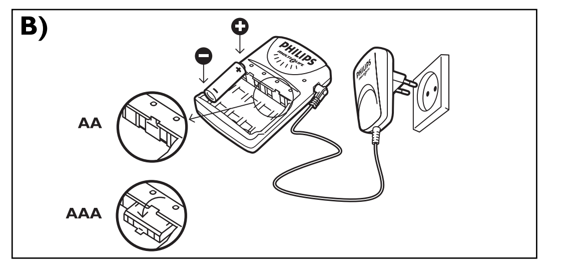
Χρόνοι φόρτισης μπαταρίας: *Δείτε σχ. D.*

Επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο ψεβ στη διεύθυνση www.philips.com

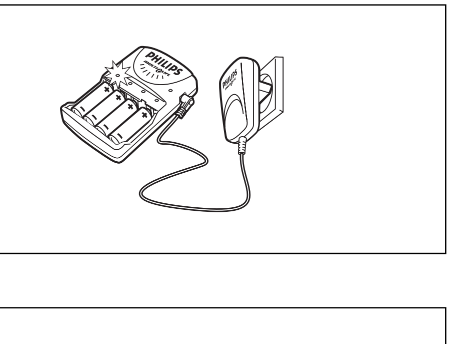
A)



B)



C)



D)

Battery charging times:

Size	Battery capacity		Approx. Charging time
AA	NiMH	2450 mAh	80 min.
AA	NiMH	2300 mAh	76 min.
AA	NiMH	2100 mAh	70 min.
AA	NiMH	1800 mAh	60 min.
AA	NiMH	1600 mAh	53 min.
AAA	NiMH	850 mAh	64 min.
AAA	NiMH	800 mAh	60 min.
AAA	NiMH	750 mAh	56 min.
AAA	NiMH	650 mAh	45 min.

Additional information available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB5023, 1 saatlik şarj cihazı — Turkçe

Önemli Güvenlik Talimatları:
Bu talimatları kaydedin - bu kılavuzda bu şarj cihazı için önemli güvenlik ve işletim talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazınızı kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, doldurulacak pillerin ve pilleri kullanan ürünlerin üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.

Uyarı:
- Sadece Philips MultiLife NiMH veya NiCD pillerini şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum veya şarj cihazında belirtilmeyen diğer tür pilleri şarj etmeyin. Diğer tür piller patlayarak veya sızarak kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Pilleri doğru takmak için kutup işaretlerine bakın (+/-). Ateşe atmayın, kısa devre yaptırmayın ve açmayın. Yeni pilleri kullanmadan önce şarj edin.
- Asla uzatma kablosu veya tavsiye edilmeyen herhangi bir ek kullanmayın; bu, yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanma riski taşır.
- Verilen AC adaptörü 12V DC sağlar ve 1600 mA temin eder. Bu spesifikasyona uymayan bir adaptör kullanmak, şarj cihazına veya adaptöre zarar verebilir.
- Verilen fişi asla değiştirmeyin. Hatalı olarak takılırsa elektrik çarpması riski vardır.
- Şarj cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kaldıysa kullanmayın.
- Şarj cihazını parçalarına ayırmayın. Hatalı olarak bir araya getirilmesi elektrik çarpması veya yangın riski taşır.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için şarj cihazını temizlemeden önce veya kullanılmazken pirizden çıkarın.
- Bu şarj cihazı, yalnızca kapalı alanlarda kullanılabilir. Şarj cihazını yağmura veya aşırı rutubete maruz bırakmayın.
- Şarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Pilleri ateşe atmayın, kısa devre yaptırmayın ve açmayın, aksi halde patlama veya toksik madde sızıntılarına yol açılabilir. Piller atılmadan önce cihazdan çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır.

Bakım:
Şarj cihazını sadece normal sıcaklıklarda kullanın ve saklayın. Şarj cihazını dikkatli kullanın; düşürmeyin. Şarj cihazını tozdan ve kirden uzakta tutun; bunlar parçalarının erken yıpranmasına veya normal işleyişinin zarar görmesine neden olabilir. Şarj cihazını ara sıra kuru bir bezle, sert kimyevi maddeler, temizlik sıvıları veya güçlü deterjanlar kullanmadan silin.

İşletim Talimatları

Genel şarj ilkeleri
Şarj cihazının dört kanalı bulunur. Aynı anda 1 veya 4'e kadar AA/AAA pilini şarj edebilirsiniz. Farklı kanallarda pil boyutlarını ve kapasitelerini karıştırabilirsiniz.
Asla hasar görmüş veya sızan pilleri şarj etmeyin.
Not: ünite ve pillerin şarj edilirken ısınması normaldir.

Pilleri şarj etme
1 AC adaptörünün çıkış fişini şarj cihazına takın. *Bkz. şekil A.*
2 Pilleri şarj cihazına kutuplarına dikkat ederek yerleştirin (+/-). AAA piller için adaptör temas noktalarını aşağı indirin. *Bkz. şekil B.*
3 Adaptörü evdeki bir elektrik pirizine takın. Şarj cihazındaki yeşil bir LED (güç göstergesi) yanar. Kırmızı bir LED (şarj olma göstergesi) yanarak şarj işleminin sürdüğünü gösterir. Piller doğru takılmazsa veya şarj edilmeye uygun değilse kırmızı LED yanıp sönmeye başlar ve şarj cihazı şarj etmeye başlamaz. *Bkz. şekil C.*
4 AA ve AAA pilleri tamamen dolmamışsa kırmızı LED söner. Şarj cihazı bundan sonra pillerinizi kullanım için tamamen dolu tutmak üzere kesik kesik şarj olmaya geçer.
5 Pilleri kullanacağınız zaman fişi pirizden çekin ve pilleri çıkarın. Şarj etmeler arasında daima fişten çekin!
6 Pil ömrünün uzun olması için sadece boş pilleri şarj edin.
7 Şarj cihazına, arabanızdaki 12V DC çakmak girişi ile elektrik sağlanabilir. Yalnızca cihazla birlikte verilen araç kablosunu kullanın.

Not: Şarj cihazı için girdi voltajı 12V DC, 1600 mA'dır.

Pil şarj süreleri: *Bkz. şekil D.*

www.philips.com adresindeki Web sitemizi ziyaret edin

SCB5023, 1-times oplader — Dansk

Vigtige sikkerhedsinstruktioner:
Gem disse instruktioner - denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og forsigtighedsangivelser på opladeren, de batterier, der skal oplades, og produkterne, der skal bruges med batterierne, før opladeren bruges.

Advarsel:
- Må kun bruges til opladning af Philips MultiLife NiMH- eller NiCD-batterier. Oplad ikke alkaliske, zinkholdige, lithium- eller andre batterityper, der ikke er angivet på opladeren. Andre batterityper kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.
- Se polmærkerne (+/-) for korrekt isætning af batterier. Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke, og åbn dem ikke. Oplad nye batterier før brug.
- Brug aldrig en forlængerledning eller udstyr, der ikke anbefales, da det kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- Den medfølgende AC-adapter leverer 12V DC og 1600 mA. Hvis du bruger en adapter, der ikke opfylder disse specifikationer, kan opladeren eller adapteren tage skade.
- Foretag aldrig ændringer på stikket. En forkert forbindelse kan medføre elektrisk stød.
- Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.
- Forsøg ikke at skille opladeren ad. Hvis du samler den forkert, kan det forårsage elektrisk stød eller brand.
- Tag opladerens stik ud af kontakten før rengøring, eller når den ikke er i brug, for at undgå elektrisk stød.
- Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug. Udsæt ikke opladeren for regn eller høj luftfugtighed.
- Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr.
- Kast ikke batterier på ild, åbn dem ikke, og kortslut dem ikke, da de kan sprænge eller afgive giftige stoffer. Batterierne skal tages ud af apparatet, før det kasseres, og skal bortskaffes på forsvarlig vis.

Behandling:
Brug og opbevar kun opladeren ved normale temperaturer. Håndter opladeren forsigtigt - tab den ikke. Hold opladeren fri for støv og snavs, der kan medføre for tidlig nedslidning eller have negativ indflydelse på normal brug. Tør opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsopløsninger eller stærke rensemidler.

Betjeningsinstruktioner

Generelle retningslinjer vedr. opladning
Opladeren har fire kanaler. Du kan oplade 1 til 4 AA/AAA-batterier samtidigt.
Du kan blande batteristørrelser og -kapaciteter i forskellige kanaler.
Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.
Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under opladning.

Opladning af batterier
1 Sæt AC-adapterens stik i opladeren. *Se fig. A.*
2 Sæt batterierne i opladeren, vær opmærksom på polaritet (+/-). Klap adapterkontakterne ned ved AAA-batterier. *Se fig. B.*
3 Sæt adapterens stik i en almindelig stikkontakt. En grøn LED (strømindikator) på opladeren lyser. En rød LED (ladeindikator) lyser og viser, at der oplades. Hvis batterierne ikke er sat korrekt i eller ikke er egnede til opladning, blinker den røde LED, og opladeren starter ikke opladning. *Se fig. C.*
4 Når AA- og AAA-batterier er helt opladede, slukkes den røde LED. Opladeren skifter nu til vedligeholdelsesladning, så batterierne holdes fuldt opladede og klar til brug.
5 Når du skal bruge batterierne, tages stikket ud af stikkontakten, og batterierne tages ud. Tag altid stikket ud mellem opladninger!
6 Oplad kun flade batterier, det forlænger deres levetid.
7 Batteriopladeren kan drives af en bils 12V DC tilbehørsfatning (cigarettænder). Brug kun den medfølgende billedning.

Bemærk: Indgangsspændingen for batteriopladeren er DC 12V, 1600 mA.

Batteriopladningstider: *Se fig. D.*

Besøg vores hjemmeside på www.philips.com

SCB5023, entimmesladdare — Svenska

Viktiga säkerhetsföreskrifter:
Spara de här föreskrifterna. Den här handboken innehåller viktiga säkerhetsföreskrifter och bruksanvisningar för laddaren. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningar och varningsmärken på laddaren, batterierna som ska laddas och produkterna som använder batterierna.

Varning:
- Används endast till att ladda Philips MultiLife NiMH- eller NiCD-batterier. Ladda inte Alkaline-, Zinc Carbon-, Lithium-batterier eller några andra batterier som inte anges på laddaren. Andra typer av batterier kan spricka eller läcka, vilket kan orsaka personskador.
- Följ anvisningarna om batteripolaritet (+/-), så att du sätter i batterier åt rätt håll. Batterierna får inte slängas i elden, kortslutas eller öppnas. Ladda nya batterier före användning.
- Använd aldrig en förlängningssladd eller extra enhet som inte har rekommenderats, eftersom detta kan orsaka brand, elektriska stötar eller personskador.
- Den medföljande nätströmsadaptern ger 12 V likström och 1600 mA. Om du använder en adapter som inte uppfyller dessa specifikationer kan laddaren eller adaptern skadas.
- Ändra aldrig på den medföljande kontakten. Felaktig anslutning kan orsaka elektriska stötar.
- Använd inte laddaren om den har utsätts för stötar eller har skadats.
- Demontera inte laddaren. Felaktig montering kan orsaka elektriska stötar eller brand.
- Du undviker att få elektriska stötar genom att koppla ur laddaren från vägguttaget före rengöring eller när den inte används.
- Denna batteriladdare är endast avsedd för inomhusbruk. Utsätt inte laddaren för regn eller överdriven fuktighet.
- Använd aldrig laddaren som strömkälla för annan elektrisk utrustning.
- Bränn inte, plocka inte isär och kortslut inte batterierna. Då kan de sprängas eller avge giftigt material. Batterierna måste tas ur apparaten innan den kasseras. De måste lämnas separat till återvinning.

Hantering:
Använd och förvara laddaren endast i normal rumstemperatur.
Hantera laddaren med försiktighet – tappa den inte. Håll laddaren fri från damm och smuts som kan orsaka extra slitage på delar eller skada dess normala användning. Torka av laddaren med en lätt fuktad trasa emellanåt, utan starka kemikalier eller rengöringsmedel.

Bruksanvisningar

Allmänna riktlinjer för laddning
Laddaren har fyra kanaler. Du kan ladda mellan ett och fyra batterier i storleken AA/AAA på samma gång. Du kan blanda batteristorlek och kapacitet i olika kanaler. Ladda aldrig skadade eller läckande batterier.
Obs! Det är normalt att enheten och batterierna blir varma under laddning.

Ladda batterier
1 Connect the AC adapter's output plug to the charger. *Se bild A.*
2 Sätt i batterier i batteriladdaren enligt batteripolariteten (+/-). Fäll ned adapterkontakterna för batterier i storleken AAA. *Se bild B.*
3 Anslut adaptern till ett vanligt vägguttag. En grön lysdiod (strömindikator) på laddaren börjar lysa. En röd lysdiod (laddningsindikator) börjar lysa, vilket innebär att laddningen pågår. Om batterierna inte är rätt isatta eller om de inte är lämpliga för laddning börjar den röda lysdioden blinka och laddningen påbörjas inte. *Se bild C.*
4 När batterierna i storleken AA & AAA är fulladdade slocknar den röda lysdioden. Laddaren växlar nu till underhållsladdning så att dina batterier förblir fulladdade tills de ska användas.
5 När du ska använda batterierna drar du ur kontakten från vägguttaget och tar ut batterierna. Koppla alltid ur mellan laddningstillfällena!
6 Ladda endast tomma batterier om du vill få lång batterilivslängd.
7 Batteriladdaren kan anslutas till 12 V likströmstillbehöret (cigguttaget) i bilen. Använd bara den medföljande bilsladden.

Obs: Inspänningen för batteriladdaren är 12 V likström, 1600 mA.

Laddningstider för batterier: *Se bild D.*

Besök vår webbplats på www.philips.com

SCB5023, 1 tunnin laturi — Suomi

Tärkeitä turvallisuusohjeita:
Säilytä nämä ohjeet – tässä käyttöoppaassa on tärkeitä tämän laturin turvallisuuteen ja käyttämiseen liittyviä ohjeita. Lue kaikki ohjeet sekä laturissa, ladattavissa paristoissa ja paristoja käyttävissä tuotteissa olevat varoitukset ennen laturin käyttöä.

Varoitus:
- Lataa vain Philips MultiLife -sarjan NiMH- tai NiCD-paristoja. Älä lataa alkali-, sinkki-hiili- tai litiumparistoja tai muita paristotyyppejä, joita ei ole mainittu laturissa. Muuntyyppiset paristot saattavat räjähtää tai vuotaa, mistä voi aiheutua vammoja käyttäjälle.
- Aseta paristot oikein laitteeseen napojen mukaisesti (+/-). Älä hävitä paristoja polttamalla, älä aseta niitä oikosulkuun äläkä avaa niitä. Lataa uudet paristot ennen niiden käyttöä.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoa tai mitään muuta lisälaitetta, jota ei suositella, sillä tästä saattaa aiheutua tulipalovaara, sähköisku tai vamma käyttäjälle.
- Laitteen mukana toimitetun verkkolaitteen tehot ovat 12 V DC ja 1600 mA. Verkkolaitteen, joka ei vastaa näitä määrityksiä, käyttäminen saattaa vioittaa laturia tai verkkolaitetta.
- Älä koskaan tee mukana toimitettavaan liittimeen muutoksia. Viallinen liitäntä saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä laturia, jos se on iskeytynyt johonkin tai vahingoittunut jollakin tavalla.
- Älä pura laturia. Väärin koottu laturi saattaa aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistamista ja silloin, kun laturi ei ole käytössä.
- Tämä paristolaturi on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa. Suojaa laturi sateelta ja liialliselta kosteudelta.
- Älä käytä laturia koskaan minkään sähkölaitteen virranlähteenä.
- Älä heitä paristoja tuleen, pura niitä tai aiheuta oikosulkua paristoihin, muuten ne voivat räjähtää tai päästää ympäristöön myrkyllisiä materiaaleja. Paristot on poistettava laitteesta ennen sen poistamista käytöstä ja hävitettävä turvallisella tavalla.

Huolto:
Laturia saa käyttää ja säilyttää vain normaalilämpötiloissa. Käsittele laturia varovasti – älä pudota sitä. Suojaa laturi pölyltä ja lialta, jotka voivat aiheuttaa laturin osien ennenaikaista kulumista tai hankaloittaa laturin normaalia käyttöä. Pyyhi laturi ajoittain kostealla kankaalla, jossa ei ole vaarallisia kemikaaleja, liuottimia tai vahvoja puhdistusaineita.

Käyttöohjeet

Yleiset latausohjeet
Laturissa on neljä liitäntää. Voit ladata samanaikaisesti jopa neljää AA- tai AAA-paristoa. Paristojen koolla ja kapasiteetilla ei ole merkitystä.
Älä koskaan lataa vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.
Huomautus: Laite ja paristot lämpenevät latauksen aikana. Tämä on normaalia.

Paristojen lataaminen
1 Liitä verkkolaitteen lähtöliitin laturiin. *Katso kuvaa A.*
2 Aseta paristot laturiin napojen (+/-) mukaisesti. Jos lataat AAA-paristoja, käännä kosketusläpät paristojen mukaisiksi. *Katso kuvaa B.*
3 Kytke verkkolaite normaaliin pistorasiaan. Laturin vihreä LED-merkkivalo (virranilmaisin) syttyy. Punainen LED-merkkivalo (latauksen ilmaisin) syttyy ja ilmaisee, että lataus on käynnissä. Jos paristoja ei ole asetettu oikein tai jos niitä ei voi ladata, punainen LED-merkkivalo vilkkuu eikä latausta aloiteta. *Katso kuvaa C.*
4 Kun AA- ja AAA-paristot on ladattu täyteen, punainen LED-merkkivalo sammuu. Laturi siirtyy ylläpitotilaan, joka pitää paristot täysin ladattuina siihen asti, että ne otetaan käyttöön.
5 Kun aiot käyttää paristoja, irrota laite pistorasiasta ja poista paristot. Irrota laturi pistorasiasta aina latausten välillä!
6 Paristojen käyttöikä pidentyy, kun lataat kokonaan tyhjentyneitä paristoja.
7 Paristolaturin tehon lähteenä voidaan käyttää auton 12V DC (savukkeensytyttimen) liitäntää. Käytä vain mukana toimitettua auton johtoa.

Huomautus: Tulojännite paristolaturia varten on DC 12V, 1600 mA.

Paristojen latausajat: *Katso kuvaa D.*

Vieraile Web-sivustossamme osoitteessa www.philips.com.

SCB5023, ładowarka o 1-godzinnym czasie ładowania akumulatorów — Polski

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa:
Instrukcje należy zachować – niniejszy podręcznik obsługi zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i działania ładowarki. Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje oraz zapoznać się z oznaczeniami na ładowarce, ładowanych akumulatorach oraz na produktach, z którymi akumulatory mają być używane.

Ostrzeżenie:
- Używać tylko do ładowania akumulatorów Philips MultiLife NiMH lub NiCD. Nie wolno ładować akumulatorów alkalicznych, cynkowo-węglowych, litowych ani innych typów nie przeznaczonych do użycia z tą ładowarką. Ładowanie innych typów akumulatorów może doprowadzić do wybuchu lub wycieku, powodując obrażenia ciała.
- W celu prawidłowego włożenia akumulatory należy umieścić zgodnie z oznaczeniem biegunowości (+/-). Nie wolno wrzucać do ognia, powodować zwarcia ani otwierać. Nowe akumulatory należy naładować przed użyciem.
- Nie wolno używać przedłużacza ani jakichkolwiek przystawek, gdyż może to spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Dostarczony zasilacz dostarcza prąd 12 V i 1600 mA. Użycie zasilacza, który nie spełnia powyższych specyfikacji może uszkodzić ładowarkę lub zasilacz.
- Nie wolno modyfikować dostarczonej wtyczki. Nieprawidłowe podłączenie grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie wolno korzystać z ładowarki, która jest uszkodzona lub została poddana gwałtownym wstrząsom.
- Nie wolno rozmontowywać ładowarki. Nieprawidłowe złożenie grozi porażeniem prądem lub wybuchem pożaru.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem, czyszczenie ładowarki należy przeprowadzać po odłączeniu jej od gniazda zasilania, bądź gdy nie jest ona używana.
- Niniejszą ładowarkę wolno używać tylko wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub nadmiernej wilgoci.
- Nie używać ładowarki jako źródła zasilania do jakiegokolwiek sprzętu elektrycznego.
- Nie należy palić akumulatorów, rozbierać ich na części ani zwierać, gdyż może to spowodować ich rozsadzenie i uwolnienie się toksycznych materiałów. Przed złomowaniem urządzenia należy wymontować z niego akumulatory i pozbyć się ich w bezpieczny sposób.

Dbałość o urządzenie:
Ładowarkę należy przechowywać tylko w normalnych temperaturach.
Z ładowarką należy obchodzić się ostrożnie; należy uważać, aby jej nie upuścić.

Urządzenie należy chronić przed kurzem i brudem, gdyż mogą one doprowadzić do przedwczesnego zużycia części lub mieć negatywny wpływ na jego prawidłowe działanie. Ładowarkę należy od czasu do czasu wycierać wilgotną szmatką, jednak bez użycia aktywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych środków czyszczących.

Instrukcje obsługi

Ogólne wskazówki dotyczące ładowania
Ładowarka ma cztery kanały. Może ładować jednocześnie od 1 do 4 akumulatorów AA/AAA. W różnych kanałach można ładować akumulatory o różnych rozmiarach i pojemnościach.
Nie wolno ładować akumulatorów, które są uszkodzone lub wyciekają.
Uwaga: nagrzewanie ładowarki i akumulatorów jest normalnym zjawiskiem podczas ładowania.

Ładowanie akumulatorów
1 Podłącz wtyczkę wyjścia zasilacza do ładowarki. *Zobacz rys. A.*
2 Włóż akumulatory do ładowarki zgodnie z oznaczeniami biegunowości (+/-). W przypadku akumulatorów AAA odwróć w dół styki zasilacza. *Zobacz rys. B.*
3 Podłącz zasilacz do dowolnego gniazda elektrycznego w mieszkaniu. Na ładowarce zaświeci się zielona dioda LED (wskaźnik zasilania). Zaświeci się czerwona dioda LED (wskaźnik ładowania), co oznacza, że trwa ładowanie. Jeżeli akumulatory nie zostały prawidłowo zainstalowane lub nie są one przeznaczone do ładowania w tej ładowarce, czerwona dioda LED zacznie migać, a ładowarka nie rozpocznie ładowania. *Zobacz rys. C.*
4 Po pełnym naładowaniu akumulatorów AA i AAA czerwona dioda LED zgaśnie. Ładowarka przejdzie w tryb ładowania małym prądem, aby utrzymać stan pełnego naładowania akumulatorów.
5 Jeżeli chcesz użyć akumulatorów, odłącz wtyczkę od gniazda i wyjmij je z urządzenia. Ładowarkę należy zawsze odłączać od prądu między ładowaniami!
6 Aby zapewnić długi czas eksploatacji, należy zawsze ładować rozładowane akumulatory.
7 Ładowarkę można zasilać z gniazdka samochodowego dostarczającego 12V napięcia stałego (zapalniczka do papierosów). Korzystać tylko z dostarczonego przewodu samochodowego.

Uwaga: Napięcie wejściowe ładowarki wynosi 12V, 1600 mA.

Czasy ładowania akumulatorów: *Zobacz rys. D.*

Odwiedź naszą stronę internetową: www.philips.com

SCB5023, 1-hodinová nabíječka — Česky

Důležité bezpečnostní pokyny:
Tyto pokyny uschovejte - tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a pokyny pro používání této nabíječky. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná označení na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, ve kterých budou baterie používány.

Upozornění:
- Používejte pouze pro nabíjení baterií Philips MultiLife NiMH nebo NiCD. Nenabíjejte alkalické, zinkovo uhlíkové, lithiové ani jiné typy baterií, které nejsou uvedeny na nabíječce. Jiné typy baterií by mohly prasknout nebo vytéct, a způsobit tak zranění.
- Při vkládání baterií dodržujte označení polarity (+/-). Nevhazujte do ohně, nezkratujte a neotvírejte. Před použitím nových baterií baterie nabijte.
- Nikdy nepoužívejte nedoporučenou prodlužovací šňůru nebo přípojku, protože by mohlo dojít k požáru, úrazu elektřinou nebo zranění.
- Dodávaný adaptér poskytuje stejnosměrné napětí 12V a dodává 1600 mA. Použitím adaptéru, který nesplňuje tyto specifikace, by mohlo dojít k poškození nabíječky nebo adaptéru.
- Nikdy nezaměňujte dodanou zástrčku. Nesprávným připojením by mohlo dojít k úrazu elektřinou.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud byla vystavena přepětí nebo byla poškozena.
- Nabíječku nerozkládejte. Nesprávným sestavením by mohlo dojít k úrazu elektřinou nebo k požáru.
- Pro zabránění úrazu elektřinou nabíječku před čištěním, nebo když se nepoužívá, odpojte ze zásuvky.
- Tato nabíječka se nesmí používat venku. Nevystavujte nabíječku dešti a vysoké vlhkosti.
- Nikdy nabíječku nepoužívejte jako zdroj napětí pro elektrické zařízení.
- Baterie se nesmějí pálit, rozebírat ani zkracovat, neboť by mohly vybuchnout nebo uvolnit toxické látky. Před vyřazením přístroje se z něj baterie musejí vyjmout a bezpečným způsobem zlikvidovat.

Údržba:
Používejte a skladujte nabíječku pouze při normálních teplotách. Zacházejte s nabíječkou opatrně; nenechte ji spadnout. Udržujte nabíječku mimo prach a nečistoty, které by mohly způsobit předčasné opotřebení součástí nebo poškodit normální funkčnost. Příležitostně nabíječku otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní chemikálie, čisticí rozpouštědla nebo silné mycí prostředky.

Pokyny pro použití

Obecné pokyny pro nabíjení
Nabíječka má čtyři kanály. Najednou lze nabíjet 1 nebo maximálně 4 baterie velikosti AA/AAA. V různých kanálech lze směšovat různé velikosti a kapacity baterií. Nikdy nenabíjejte poškozené baterie nebo baterie, které vytekly.

Poznámka: během nabíjení je normální, že se nabíječka a baterie zahřívají.

Nabíjení baterií
1 Připojte výstupní zástrčku adaptéru AC k nabíječce. *Viz obrázek A.*
2 Vložte baterie do nabíječky a dodržte polaritu (+/-). Pro baterie velikosti AAA posuňte kontakty adaptéru dolů. *Viz obrázek B.*
3 Zapojte adaptér do elektrické zásuvky. Zelená kontrolka (indikátor napětí) na nabíječce se rozsvítí. Červená kontrolka (indikátor nabíjení) se rozsvítí a bude ukazovat, že probíhá nabíjení. Pokud nejsou baterie správně nainstalovány nebo nejsou vhodné pro nabíjení, červená kontrolka bude blikat a nabíječka nezačne nabíjet. *Viz obrázek C.*
4 Když jsou baterie velikosti AA a AAA zcela nabity, červená kontrolka zhasne. Nabíječka se přepne na dobíjení a bude baterie udržovat plně nabité.
5 Když budete baterie chtít použít, odpojte zástrčku ze zásuvky a vyjměte baterie. Mezi nabíjením vždy odpojte zástrčku!
6 Pro dlouhou životnost baterií nabíjejte pouze zcela vybité baterie.
7 Nabíječku baterií lze napájet z pomocné 12 V zásuvky na ss proud (zapalovače cigaret) v autě. Použijte k tomu pouze přiložený automobilový vodič.

Pozn.: Vstupní napětí nabíječky baterií je 12 V ss proudu 1600 mA.

Doba nabíjení baterií: *Viz obrázek D.*

Navštivte naše webové stránky na adrese www.philips.com

SCB5023, 1-hodinová nabíjačka — Slovensky

Dôležité bezpečnostné pokyny:
Tieto pokyny starostlivo uschovajte - príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre túto nabíjačku. Pred použitím nabíjačky si dôkladne prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na nabíjačke, batériách, ktoré sa majú nabíjať, ako aj na výrobku, v ktorom tieto batérie použijete.

Výstraha:
- Používajte výhradne na nabíjanie batérií Philips MultiLife typu NiMH alebo NiCD. Nenabíjajte alkalické, zinok-uhlíkové, lítiové ani iné typy batérií, ktoré nie sú špecifikované na nabíjačke. Iné typy batérii by mohli explodovať alebo vytiecť a spôsobiť poranenie osôb.
- Aby ste batérie vložili správne, postupujte podľa naznačených indikátorov pólov (+/-). Nezahadzujte ich do ohňa, nepripájajte nakrátko ani ich neotvárajte. Nové batérie pred prvým použitím nabite.
- Nikdy nepoužívajte predlžovacie káble ani prípojky, ktoré neodporúča výrobca, pretože môžu spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo poranenie osôb.
- Dodávaný sieťový adaptér privádza 12-voltový jednosmerný prúd a dodáva 1600 mA. Použitie adaptéra, ktorý nespĺňa tieto špecifikácie, môže poškodiť nabíjačku alebo adaptér.
- Nikdy nevymieňajte dodanú zástrčku. Nesprávne pripojenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nabíjačku, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu, nepoužívajte.
- Nabíjačku nikdy nerozoberajte. Nesprávne opätovné zloženie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Ak chcete nabíjačku vyčistiť alebo uskladniť, na odvrátene rizika vzniku úrazu elektrickým prúdom ju vždy odpojte od sieťovej zásuvky.
- Táto nabíjačka batérií je určená len pre použitie pri izbovej teplote. Nabíjačku nevystavujte dažďu ani nadmernej vlhkosti.
- Nabíjačku nikdy nepoužívajte ako zdroj napätia pre elektrické zariadenie.
- Batérie nevhadzujte do ohňa, nerozoberajte ani nepripájajte nakrátko, keďže sa môžu roztrhnúť a uvoľniť toxické materiály. Pred vyradením prístroja do odpadu a bezpečnou likvidáciou sa batérie musia vybrať.

Údržba:
Nabíjačku používajte a skladujte iba pri izbovej teplote. S nabíjačkou manipulujte opatrne; dávajte pozor, aby vám nespadla. Nabíjačku udržiavajte mimo prachu a nečistôt, pretože môžu spôsobiť jej predčasné opotrebovanie alebo zabrániť jej normálnej prevádzke. Nabíjačku občas utrite navlhčenou tkaninou bez účinných chemikálií, čistiacich rozpúšťadiel alebo silných čistiacich prostriedkov.

Prevádzkové pokyny

Všeobecné pokyny pre nabíjanie
Nabíjačka má štyri kanály. Naraz môžete nabíjať 1 až 4 batérie typu AA/AAA.
V rôznych kanáloch možno nabíjať batérie rôznej kapacity a veľkosti.
Nikdy nenabíjajte poškodené alebo tečúce batérie.

Poznámka: Je normálne, že jednotka aj batérie sa počas nabíjania zahrievajú.

Nabíjanie batérií
1 Sieťovú zástrčku sieťového adaptéra pripojte k nabíjačke. *Pozrite obr. A.*
2 Batérie vkladajte do nabíjačky podľa indikátorov pólov (+/-). Pre batérie typu AAA prepnite kontakty na adaptéri. *Pozrite obr. B.*
3 Adaptér pripojte k sieťovej zásuvke v dome. Rozsvieti sa zelená dióda LED (indikátor napájania) na nabíjačke. Rozsvieti sa červená dióda LED (indikátor nabíjania) indikujúca, že prebieha nabíjanie. Ak sú batérie nesprávne nainštalované alebo boli použité nesprávne batérie, červená dióda LED bliká a nabíjačka nezačne nabíjať. *Pozrite obr. C.*
4 Keď sú batérie typu AA & AAA úplne nabité, červená dióda LED sa vypne. Teraz sa nabíjačka prepne, aby udržiavala batérie úplne nabité a pripravené na použitie.
5 Keď sa chystáte batérie použiť, odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a batérie vyberte. Medzi nabíjaním nabíjačku vždy odpojte!
6 Pre dosiahnutie dlhšej životnosti batériu nabíjajte, len keď je úplne prázdna.
7 Nabíjačka sa môže nabíjať v 12 V DC zásuvke pre príslušenstvo v automobile (zapaľovač cigariet). Používajte len dodaný napájací kábel.

Poznámka: Vstupné napätie nabíjačky je 12 V DC, 1600 mA.

Doba nabíjania batérií: *Pozrite obr. D.*

Navštívte našu webovú lokalitu www.philips.com

SCB5023, egyórás töltő — Magyar

Fontos biztonsági utasítások:
Őrizze meg a használati útmutatót – a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a töltő biztonsági és működtetési előírásaival kapcsolatban. A töltő használata előtt olvassa el az összes használati utasítást és figyelmeztető jelzést a töltővel, a töltendő akkumulátorokkal és az akkumulátoros készülékekkel kapcsolatban.

Figyelem:
- Töltéshez csak Philips MultiLife NiMH vagy NiCD akkumulátorokat használjon. Ne töltsön alkáli, cink-szén, lítium vagy bármilyen más típusú akkumulátorokat, amelyek nem használhatók ezzel a töltővel. A más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak vagy kifolyhatnak, ezzel személyi sérülést okozva.
- Az akkumulátorok megfelelő behelyezéséhez kérjük figyeljen a pólusjelzésekre (+/-). Kérjük ne tegye ki az akkumulátorokat tűzveszélynek, rövidzárlatnak, és ne nyissa fel őket. Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel.
- Ne használjon nem javasolt hosszabbítókábelt vagy tartozékot, mivel ez tűzveszélyhez, áramütéshez vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A mellékelt AC adapter 12 V egyenáramot szolgáltat és 1600 mA-t termel. Ha a fenti tulajdonságokkal nem rendelkező adaptert használ, a töltő vagy az adapter károsodhat.
- Ne változtassa meg a csatlakozót. A nem megfelelő csatlakozás áramütéshez vezethet.
- Ne használja a töltőt, ha azt áramütés érte vagy megrongálódott.
- Ne szerelje szét a töltőt. A helytelen összeszerelés áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.
- Ha a töltőt nem használja vagy meg kívánja tisztítani, az áramütés elkerülése érdekében húzza ki a töltő csatlakozókábelét a fali csatlakozóból.
- Ez a töltő csak beltéri használatra alkalmas. Óvja a töltőt az esőtől és a magas páratartalomtól.
- Ne használja a töltőt elektromos készülékek áramforrásaként.
- Az elemeket illetve akkumulátorokat ne dobja tűzbe, ne szedje szét és ne zárja rövidre, ugyanis azok szétrobbanhatnak vagy mérgező anyagokat bocsáthatnak ki. Amennyiben a készüléket tovább már nem használja és azt a szemétbe dobja, előtte feltétlenül távolítsa el belőle a használt elemeket illetve akkumulátorokat, és az így keletkezett hulladékot csakis biztonságos módon kezelje.

A készülék kezelése:
Csak szobahőmérsékleten tárolja a töltőt. Bánjon óvatosan a töltővel; ne ejtse le. Óvja a töltőt a szennyeződésektől és a portól, amelyek miatt idő előtt elkophatnak az alkatrészek, vagy hibás működés léphet fel. A töltőt időnként nedves ruhával, erős vegyszerek, oldószerek vagy erős tisztítószerek használata nélkül törölgesse át.

A készülék működtetése

Általános töltési alapelvek
A töltő négy csatornával rendelkezik. Akár 1–4 darab AA/AAA akkumulátort is tölthet egyszerre. Különböző méretű és kapacitású akkumulátorokat tölthet egyszerre a különböző csatornákon.
Ne töltsön sérült vagy folyó akkumulátorokat.
Megjegyzés: az egység és az akkumulátorok töltés közben felmelegszenek.

Akkumulátorok töltése
1 Csatlakoztassa a váltakozó áramú adapter kimeneti csatlakozóját a töltőhöz. *Lásd az A ábrát.*
2 Helyezze be az akkumulátorokat a töltőbe a polaritásnak megfelelően (+/-). AAA akkumulátoroknál kapcsolja be az adapter érintkezőit. *Lásd az B ábrát.*
3 Csatlakoztassa az adaptert hálózati csatlakozóaljzathoz. A zöld színű LED (teljesítményjelző) világítani kezd a töltőn. A vörös színű LED (töltésjelző) világítani kezd, jelezve, hogy a töltés folyamatban van. Ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően behelyezve, vagy nem alkalmasak a töltésre, világítani kezd a vörös színű LED, és a töltő nem indítja meg a töltést. *Lásd az C ábrát.*
4 Amikor az AA és AAA akkumulátorok teljesen fel vannak töltve, a vörös LED kikapcsol. A töltő átkapcsol csepptöltésre, hogy elemeit teljesen feltöltve tartsa a használatig.
5 Ha használni fogja az akkumulátorokat, húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból és vegye ki az akkumulátorokat. Két töltés között mindig húzza ki a csatlakozót!
6 A hosszú akkumulátor-élettartam érdekében csak üres akkumulátorokat töltsön.
7 A töltőt az autója 12 voltos egyenáramú szivargyújtójáról is használhatja. Erre a célra csakis a készülékhez biztosított szivargyújtó-csatlakozót használja.

Figyelem: A töltő bemeneti feszültsége 12 V egyenáram és 1600 mA.

Akkumulátor töltési ideje: *Lásd az D ábrát.*

Látogasson el weboldalunkra: www.philips.com

SCB5023, 1-часовое зарядное устройство — Русскйи

Важные инструкции по технике безопасности:
Сохраните эти инструкции - в этом руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности и инструкции по эксплуатации этого зарядного устройства. Перед использованием зарядного устройства прочтите все инструкции и предупреждения, нанесенные на зарядное устройство, заряжаемые батареи и изделия, для которых предназначены батареи.

Предупреждение:
- Заряжайте только батареи Philips MultiLife NiMH или NiCD . Не заряжайте щелочные, угольно-цинковые, литиевые или другие типы батарей не обозначенные на зарядном устройстве. Зарядка других типов батарей может привести к их взрыву или вытеканию, что может привести к травмам.
- Правильно помещайте батареи в зарядное устройство, соблюдая полярность (+/-). Не подвергайте батареи воздействию огня, не подвергаете их короткому замыканию, не открывайте их. Перед использованием новых батарей зарядите их..
- Никогда не используйте дополнительный шнур электропитания, или любое другое не рекомендованное внешнее устройство, так как это может привести к опасности возникновения пожара, поражения электрическим током или травмам.
- Прилагаемый адаптер переменного тока обеспечивает 12 В постоянного тока и 1600 мА. Использование адаптера, не отвечающего данным требованиям, может привести к повреждению зарядного устройства или адаптера.
- Никогда не заменяйте прилагаемый штекер. Неправильное подсоединение к сети электропитания может привести к опасности поражения электрическим током.
- Не используйте зарядное устройство, если оно подвергалось ударам или было повреждено.
- Не разбирайте зарядное устройство. Неправильная сборка может привести к опасности поражения электрическим током или к возникновению пожара.
- Для избежания поражения электротоком отсоединяйте зарядное устройство от сети электропитания перед очисткой, или если зарядное устройство не используется.
- Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или чрезмерной влажности.
- Никогда не используйте зарядное устройство в качестве источника питания для любого другого электрооборудования.
- Не сжигайте, не разбирайте батареи, не замыкайте их контакты, поскольку они могут взорваться или испускать токсичные вещества. Перед утилизацией устройства необходимо вытащить из него батареи и утилизировать их безопасным образом.

Уход:
Хранение и эксплуатация зарядного устройства должны производится только при нормальных температурах. Бережно обращайтесь с зарядным устройством, не роняйте его. Избегайте попадания на зарядное устройство пыли или грязи, что может привести к преждевременному износу деталей или нарушению нормального функционирования. Периодически проводите очистку зарядного устройства слегка смоченной тканью, не используя агрессивные химикаты, растворители или сильные моющие средства.

Инструкции по эксплуатации

Основные рекомендации при зарядке
В зарядном устройстве 4 канала. Можно одновременно заряжать от 1 до 4 батарей AA/AAA. Можно совмещать зарядку батарей разных размеров и емкости на разных каналах. Никогда не заряжаете поврежденные или текущие батареи.
Примечание: при зарядке батареи и зарядное устройство может нагреваться.

Зарядка батарей
1 Подсоедините выходной разъем адаптера переменного тока к зарядному устройству. *См. рис. A.*
2 Вставьте батареи в зарядное устройство, соблюдая полярность (+/-). При зарядке батарей AAA перключите контакты адаптера. *См. рис. B.*
3 Подключите адаптер к сети электропитания. На зарядном устройстве загорится зеленый индикатор (индикатор питания). Загорание красного индикатора (индикатора зарядки) означает, что происходит зарядка. Если батареи вставлены неправильно или не подходят для зарядки, красный индикатор мигает, и зарядка не производится. *См. рис. C.*
4 При полной зарядке батарей AA и AAA красный индикатор выключается. Теперь зарядное устройство переключится в режим непрерывной подзарядки батареи для сохранения их полной зарядки.
5 Перед использованием батарей отсоедините устройство от электрической сети и извлеките батереи из зарядного устройства. Всегда отсоединяйте зарядное устройство от сети электропитания, если не используете его!
6 Для увеличения срока службы батарей заряжайте только разряженные батареи.
7 Зарядное устройство можно питать от гнезда для автомобильного прикуривателя с постоянным напряжением 12 В. Используйте только прилагаемый автомобильный шнур.

Примечание: Входное напряжение зарядного устройства - 12 В постоянного тока 1600 мА.

Время зарядки батарей: *См. рис. D.*

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com